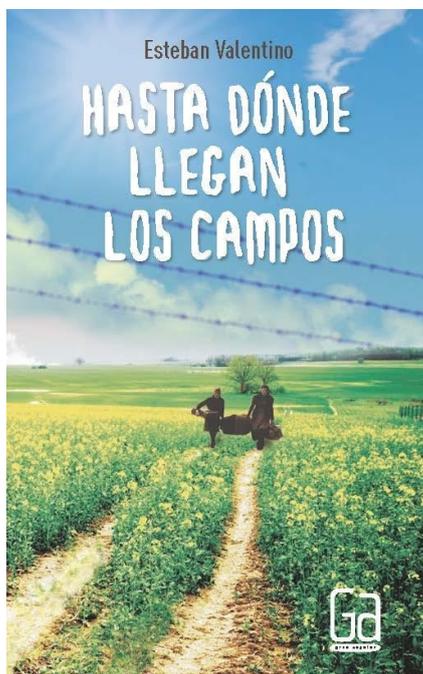




Guía para los docentes



Hasta dónde llegan los campos

Autor: Esteban Valentino

Ediciones SM, Buenos Aires, 2017, 144 páginas.

Serie Gran Angular

Biografía del autor

Esteban Valentino nació en Castelar en 1956. Es licenciado en Letras, y trabajó como periodista y profesor de Lengua. Recibió, entre otros, el Premio Nacional de Poesía Joven, el premio Amnesty International y el premio Lista de Honor de Alija. En SM publicó *Sin los ojos*, *Es tan difícil volver a Ítaca*, *Perros de nadie* y *¿Deben los hombres lavar los platos?*

LA OBRA

“...Busco la región crucial del alma donde el Mal absoluto se opone a la fraternidad”.

ANDRÉ MALRAUX

Hasta dónde llegan los campos es una novela realista correspondiente al subgénero histórico. Como tal, ofrece una visión verosímil del pasado reciente y una cosmovisión realista de su sistema de valores y creencias. Es una ficción en la que se establecen relaciones directas e indirectas con el contexto histórico, social y político de la Segunda Guerra Mundial. Esta novela actualiza los conocimientos previos del lector sobre el horror que se vivía en Europa en la primera mitad del siglo XX: el avance y la consolidación del nazismo, la persecución y el exterminio de los judíos, el peligro y la angustia que atenazaban la vida en aquellos años. Al





mismo tiempo, se alude a la dictadura que ensangrentó a la Argentina desde 1976 hasta 1983.

En esta obra se entretrejen dos historias:

- La historia de Lara, nieta de Eva Meissner, quien, al ver una escena de una película que transcurre en un campo de concentración nazi, siente un miedo que le recuerda un episodio de su vida ocurrido siete años antes: cuando tenía once años quedó paralizada de terror al ver una infinidad de camas apiladas en un galpón. Este disparador la lleva a buscar una explicación en el pasado de su familia materna.
- La historia de la familia Meissner formada por Edgar y Esther, sus hijas Eva y Justine, y la tía Greta, que deben separarse dolorosamente para emprender diferentes destinos. Con esta huida buscan ponerse a salvo de la ocupación nazi de Austria y posteriormente de la de Checoslovaquia y Polonia. Si bien los Meissner logran reunirse en la Argentina, Greta muere en un campo de exterminio. Esta historia está narrada de manera cronológica y organizada en trece capítulos.

En los sucesivos capítulos titulados “Lara” y “Justine”, el lector va conociendo el mundo interior de Lara, la fuerza de la inquietud que la atormenta y la lleva a cuestionar el presente y el pasado, y a preguntarse cuál es el verdadero alcance de los campos: ¿hasta dónde llegan los campos? La respuesta arribará cuando haya rearmado el rompecabezas del pasado familiar en tierras lejanas y la historia reciente de nuestro país.

Lara lee con avidez las cartas que su abuela Eva intercambió con su madre Esther, llamada cariñosamente Bo, durante los dos años que duró la huida a través de varios países europeos. Esa correspondencia transmite el relato apasionado de la joven Eva, que ve naufragar todas sus seguridades: debe dejar su casa, alejarse de sus padres, llevar lejos a su hermana menor Justine para ponerse a salvo del peligro inminente de la deportación y de la guerra, que vienen de la mano de la ocupación nazi de su país.

Esta historia toma cuerpo, se amplía y aclara con los correos electrónicos que la tía abuela Justine, residente en Israel, le envía a Lara. En esos mensajes le cuenta su punto de vista sobre lo ocurrido en aquellos años y hace luz acerca de las situaciones vividas en los momentos no compartidos con Eva, así como sobre los conflictos que surgían entre ellas y las marcas que las decisiones de Esther provocaron en Eva.





El relato vincula dos épocas y varios lugares geográficos con personajes que dan testimonio de las vivencias que los marcaron, del terror que sufrieron, de las privaciones, las humillaciones y el duelo por la pérdida de la contención familiar.

Lara penetra, atravesando el tiempo, en la vida de Eva y de Justine, y las ve crecer de manera acelerada y dolorosa. Solas, en ambientes poblados por numerosos peligros y sin un destino cierto, se enfrentan a situaciones impensadas para su edad. Atadas solo al hilo afectivo de unas cartas de la madre que pueden no llegar, y contando con algunas personas de bien, dispuestas a ayudarlas.

La evolución psicológica de los personajes está construida con maestría: a medida que el relato avanza vemos cómo las protagonistas entablan vínculos de afecto que son siempre provisorios, todo lo que se construye va quedando en el camino porque ellas deben avanzar, escapar, partir siempre en una ciega carrera hacia adelante, hacia el reencuentro con sus padres, hacia la Argentina, teniendo a la muerte como sombra que acecha en cualquier recoveco del camino.

Poco a poco, Laura logra no solo reconstruir la historia de sus antepasados, sino darles una verdadera dimensión a sus sensaciones y sentimientos. Con la ayuda de su psicóloga Pina y de su novio Federico, logra relacionar los campos de concentración nazis con la represión que tuvo lugar en la Argentina, al mismo tiempo que adquiere conciencia de la importancia de reconstruir la memoria individual y colectiva sobre aquellos hechos, ya que *si los campos llegan hasta donde llega el miedo que provocan, también hubo siempre manos que les cortaron los alambres, gestos que los detuvieron, memorias que les dijeron “no”*.

SÍNTESIS ARGUMENTAL

Mientras mira una película Lara se ve asaltada por el recuerdo de Eva, su abuela judía, quien en 1938, siendo adolescente, escapó de Europa para salvar su vida de la furia asesina que invadía los países dominados por el nazismo y el fascismo. Aunque Eva no estuvo en los campos de concentración, su nieta tiene una memoria del horror que se entrelaza con la época más oscura de la Argentina y que la hostiga. Lara intentará desentrañar por qué todo eso que ella tampoco vivió se empeña en atormentarla.

ACTIVIDADES SUGERIDAS DE LECTURA Y DE ESCRITURA





Antes de leer

1. Lean el título de la obra, la contratapa y observen detenidamente la imagen.
 - Comenten a qué campos les parece que se refiere el título.
 - ¿Cuál de los elementos que componen la fotografía alude a otros campos que no son los dedicados a la agricultura?
 - ¿Quiénes serán los personajes que aparecen en la ilustración? ¿A qué época corresponderán sus ropas y equipajes?
 - Con un compañero, elaboren una hipótesis sobre el argumento de esta novela.

2. Lean desde la página 7 hasta la 13 (“Lara”).
 - Identifiquen el contexto histórico al que alude la ficción. ¿Cuáles son los dos períodos históricos que se ponen en relación?
 - Comenten entre todos lo que saben al respecto.
 - Divididos en grupos, busquen información para ampliar los conocimientos previos sobre los siguientes temas:
 - Segunda Guerra Mundial: ¿qué período histórico abarca?, ¿qué países intervienen?
 - Régimen político imperante en Alemania en esos años.
 - Países que se fueron anexando a Alemania. ¿Qué se entiende por *Anschluss*?
 - Imposición de las leyes raciales que marginaron socialmente a los judíos.
 - Campos de deportación y exterminio durante la Segunda Guerra Mundial.
 - *La noche de los lápices*, film argentino. ¿Qué tema trata?
 - Comenten por qué les parece que Lara asocia la película que trata sobre la Segunda Guerra Mundial con *La noche de los lápices*.
 - ¿Con qué elementos cuenta la protagonista para reconstruir la historia de su abuela?

Durante la lectura

1. Lean, subrayen y tomen notas de los siguientes elementos en una ficha de lectura.
 - a. Personajes:

Nombres y características de los personajes que pertenecen al presente	Nombres y características de los personajes que pertenecen al pasado
---	---





y al pasado inmediato de Lara	de la familia materna de Lara

- Tomen nota de los personajes relacionados con la familia Meissner: los que ayudaron y los que fueron obstáculos en el camino hacia la salvación de los integrantes de la familia.

b. Lugares en los que se desarrolla la acción:

La historia de Lara	La historia de Eva, Justine, Esther, Edgar y Greta (familia Meissner)

- Mientras leen, elaboren un mapa con el recorrido que realizan Eva y Justine desde que dejan su casa familiar hasta que se reúnen con sus padres.

c. Subrayen las referencias al contexto histórico que aparecen en el texto. Si es necesario, escriban notas marginales para ampliar esos datos: fechas, acontecimientos bélicos y políticos, lugares, nombres de políticos o militares.

d. Identifiquen las fuentes mediante las cuales Lara consigue información sobre su abuela Eva.

e. Anoten las palabras clave que permiten reconstruir cada capítulo. Luego elaboren de manera breve el argumento de la historia de la familia Meissner a partir de estos términos.

Cap. 1	Cap. 2	Cap. 3
Cap. 4	Cap. 5	Cap. 6
Cap. 7	Cap. 8	Cap. 9
Cap. 10	Cap. 11	Cap. 12
Cap. 13	Nota final	



f. Transcriban las citas textuales que permitan responder a la pregunta “¿hasta dónde llegan los campos?”.

g. Subrayen y tomen notas sobre la evolución psicológica de Lara a medida que el conocimiento de su pasado se va completando.

Después de leer

1. Entre todos y utilizando las fichas, las anotaciones y la obra, hagan una puesta común.

✓ ¿Les gustó la novela? Destaquen los aspectos que les resultaron más interesantes y fundaméntenlos con citas, ejemplos y comentarios.

- **La trama que entreteje dos historias.**
- **El discurso, la inclusión de cartas y correos electrónicos.**
- **Los personajes: sus vivencias y la forma particular en que evolucionan.**
- **La descripción de los ambientes, del clima opresivo de guerra o de persecución.**
- **Las relaciones entre ambas historias.**
- **Otros aspectos.**

✓ ¿Recomendarían esta novela a otros lectores? ¿Con qué argumentos tratarían de convencerlos para que la leyeran?

- **Elaboren una recomendación de lectura que contenga los argumentos más convincentes entre los expuestos.**

2. Conversen sobre los temas que surgen en esta novela.

- **Elaboren una lista de temas.**
- **Luego, en pequeños grupos, elijan un tema y desarróllenlo teniendo en cuenta los aspectos argumentales, la manera en que está tratado en la obra y el punto de vista personal de los lectores.**

3. Lean el siguiente fragmento expositivo:





Hasta dónde llegan los campos es una novela realista correspondiente al subgénero histórico; como tal, ofrece una visión verosímil de una época y brinda una cosmovisión realista de su sistema de valores y creencias. Es una ficción en la que se establecen relaciones directas e indirectas con el contexto histórico, social y político de un período preciso en un determinado lugar.

- Entre todos, amplíen la afirmación indicando los períodos históricos reelaborados en la ficción y la relación que los personajes tienen con esas circunstancias históricas.
 - Comenten las relaciones que Lara establece entre la historia de su familia judía y los hechos ocurridos en la Argentina.
4. Para trabajar en grupos: cada grupo elige a un personaje, asume su rol y narra desde su punto de vista y de manera introspectiva su participación en la historia.

a. **Historia de los Meissner**

Greta	Esther	Edgar
Frau o Herr Legren	Ingemar	Astrid

b. **Historia de Lara**

Federico	Pina	El padre de Lara	La madre de Lara
-----------------	-------------	-------------------------	-------------------------

5. Con un compañero, analicen la relación entre Eva y Esther, su madre. Tengan en cuenta:
- ✓ **Las decisiones de Esther y sus posibles motivaciones.**
 - ✓ **Los sentimientos de Eva frente a la separación.**
 - ✓ **Lo que ocurre en Europa y lo que pasa en la Argentina cuando se reencuentran.**
 - ✓ **Las incomprensiones que marcan la vida y las decisiones de Eva al llegar a Buenos Aires.**
- Escriban un diálogo entre ambos personajes que ponga en palabras lo no dicho en la novela.





- Compartan el diálogo leyéndolo a dos voces.
6. Analicen el discurso de esta novela teniendo en cuenta estos aspectos:
- **Modos discursivos que la componen.**
 - **Narrador.**
 - **Formatos textuales que incluye.**
 - **Inclusión de diálogos y función que cumplen en cada caso.**
7. Observen cómo se presenta el tiempo en la novela. Elijan una opción y fundaméntenla.
- **La organización de los hechos es cronológica.**
 - **Hay una alternancia entre hechos del pasado y del presente.**
 - **Hay saltos en el tiempo con anticipaciones y retrospecciones.**
 - **Otras formas de organización de los hechos con respecto al tiempo (expliquen cuáles son).**
8. Lean las siguientes citas textuales y coméntenlas.
- ✓ *Lara con sus 11 años miró las camas y esa visión atravesó como un soplo su memoria, una memoria de recuerdos que no le eran propios pero que intuyó como cercana y no supo por qué la paralizó; una memoria que vagamente intuyó como no suya (pág. 10).*
 - ✓ *Pero “¿dónde se terminaban los campos?”, se pregunta desde sus 18 pensando en sus 11. “¿Dónde se terminan los campos?”, se pregunta desde sus 18 pensando en sus 18 (pág. 11).*
 - ✓ *Sabía que a partir de esos autos que veía pasar sin interrupción, a partir de esos capotes oscuros y sobre todo a partir de esos capotes negros su apellido era también su condena y la de su familia (pág. 18).*
 - ✓ *—Está bien, vos me estás hablando de lo que pasó en aquel campamento. Pero además... vos sabés bien que aquí también hubo campos, donde pudo haber habido camas como esas (pág. 67).*



- ✓ *Vos me dijiste una vez que los campos llegan mucho más allá de los alambrados, que llegan hasta donde llega el miedo que provocan (pág. 124).*

- ✓ *... piensa que jóvenes así también podrían haber estado huyendo, igual que su tía y su abuela, a través de caminos asesinos, cruzando los mismos territorios minados creados por los hacedores del terror (pág. 136).*

9. Lean nuevamente la nota final de la página 137 y, a partir de esa información, escriban en pequeños grupos el capítulo 14 de la historia de los Meissner desde el punto de vista de Edgar.

Temas transversales

- La novela realista, histórica.
- La historia personal y la historia familiar.
- La adolescencia, la identidad y la memoria.
- Los miedos.
- La xenofobia.
- La persecución por motivos políticos, religiosos, étnicos.
- La Segunda Guerra Mundial.
- Los campos de deportación y exterminio.
- La dictadura en la Argentina. Las causas y las consecuencias.
- La desaparición de personas.

Guía redactada por Rosario Troisi, especialista en Didáctica de la Lengua.

